

令和7年度

アイヌ語ラジオ講座

テキスト 十勝方言

講師：かわ かみ川上 めくみ恵

7月~9月

STVラジオ

毎週日曜日 朝 7:00~7:15

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>



はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリン（樺太）や千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、少なく、知っている単語も会話の中に稀に聞かれるだけです。それでも先祖から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

令和7年度の講師は、幕別町出身、川上恵さんをお迎えして、アイヌ語の「十勝方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2025年4月

「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.2

目次

テキストは3ヶ月ごとに発行しています。

講師・支援研究者の紹介	P. 2
講座のスケジュール	P. 3
レッスン14～26	P. 4
ポッドキャストのお知らせ	P.30
賛助会員募集のお知らせ	P.33

令和7年度

アイヌ語ラジオ講座

テキスト 十勝方言

講師：かわ川上かみ
めくみ恵

7月~9月

STVラジオ

毎週日曜日 朝 7:00~7:15

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>



講師・執筆者紹介

かわ かみ めぐみ
川 上 恵

幕別町出身
帯広カムイトウウポポ保存会
札幌ウポポ保存会所属

アイヌ語指導者育成事業第12期修了生

2018年より、十勝にルーツを持つアイヌの親子でアイヌ語教室を開き、十勝のアイヌ語を勉強しています。



協力者

ツアゲールニック タッチャナ

ベラルーシ共和国出身、ロシア語で育つが危機言語に瀕しているベラルーシ語を成人後に習得。

その後、来日してアイヌの歴史とアイヌ語に興味を持つようになる。

現在は、十勝出身のアイヌの配偶者を持ち、川上恵さんや十勝出身のアイヌの親子と共にアイヌ語を勉強しています。

かわ かみ よう こ
川 上 容 子

2016年度アイヌ語ラジオ講座講師、札幌在住。

自身のルーツであるアイヌのウポポ（歌）を取り入れ歌い始め、アイヌの舞踊も取り入れたバンド、nin cup（ニンチュプ）のボーカルをつとめる。また、「60のゆりかご」という短編アニメでは夫のルーツである平取地方のイヨンノッカ（子守歌）を担当。

動画はこちら→



支援研究者

たか はし やす しげ
高 橋 靖 以

北海道大学 アイヌ・先住民研究センター客員研究員

このテキストのアイヌ語と表記の仕方について

現在のところアイヌ語には共通的な表現はあるものの、それぞれの地域での言い方があります。そのため、このテキストでは担当講師の方言（十勝地方）でのアイヌ語をご紹介します。

スケジュール

月	日	カンピヌイエ kanpinuye	テーマ	ページ
7 月	6 日	14 イネプ イカシマ ワンペ inep ikasma wanpe	自動詞と他動詞	4
	13 日	15 アシクネプ イカシマ ワンペ asiknep ikasma wanpe	動詞の単数と複数 (1)	6
	20 日	16 イワンペ イカシマ ワンペ iwanpe ikasma wanpe	ウポポ (3)	8
	27 日	17 アワンペ イカシマ ワンペ arwanpe ikasma wanpe	動詞の単数と複数 (2)	10
8 月	3 日	18 トゥペサンペ イカシマ ワンペ tupesampe ikasma wanpe	人称の表現 (1)	12
	10 日	19 シネペサンペ イカシマ ワンペ sinepesampe ikasma wanpe	人称の表現 (2)	14
	17 日	20 ホッ hot	ウポポ (4)	16
	24 日	21 シネプ イカシマ ホッ sinep ikasma hot	人称の表現 (3)	18
	31 日	22 トゥプ イカシマ ホッ tup ikasma hot	人称の表現 (4)	20
9 月	7 日	23 レプ イカシマ ホッ rep ikasma hot	人称の表現 (5)	22
	14 日	24 イネプ イカシマ ホッ inep ikasma hot	人称の表現 (6)	24
	21 日	25 アシクネプ イカシマ ホッ asiknep ikasma hot	まとめ (1)	26
	28 日	26 イワンペ イカシマ ホッ iwanpe ikasma hot	まとめ (2)	28

カンピヌイエ kanpinuye 14 (イネシプイカシマワンペ inep ikasma wanpe)

自動詞と他動詞

例 文

- 1 A: エチャプシ ネプ タプ ウシ ル アナ?
e=capusi nep tap us ru an a?
あなたの唇には何が付いているのですか。
B: ネプ ウシ?
nep us?
何か付いていますか。
A: ハチリ アワ。ピリカワ。
hacir a wa. pirka wa.
落ちましたよ。大丈夫です。
- 2 トオン ニ スムムケ ワ ハチリ ナンコロ クシ アトゥイエ ワ アハチレ。
toon ni sumumke wa hacir nankor kus a=tuye wa a=hacire.
あの木は枯れて倒れるでしょうから、切って倒します。
- 3 タアン エカチ イタンキ ハチレ テク メシケ ル アン。
taan ekaci itanki hacire tek meske ru an.
この子がお椀を落としてお椀が欠けました。

単 語

アイヌ語	品詞	日本語訳
ア	a	助動詞 …した
ア	a=	人称接辞 (不特定の) 人が、人の
アン	án	自動詞 ある、いる
イタンキ	itánki	名詞 お椀
ウシ	ús	他動詞 ~に付く
エ	e=	人称接辞 あなたが、あなたの
エカチ	ekáci	名詞 子供
クシ	kus	接続助詞 …するので、…するために
スムムケ	sumúmke	自動詞 枯れる
タアン	taán	連体詞 この (単数)
タプ	tap	副助詞 ~こそ
チャプシ	cápusi	名詞 ~の唇
テク	tek	接続助詞 …して

アイヌ語		品詞	日本語訳
トゥイエ	tuyé	他動詞	～を切る（複数）
トオン	toón	連体詞	あの（単数）
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ニ	ní	名詞	木
ネプ	nép	名詞	何（疑問）
ハチリ	hácir	自動詞	倒れる、落ちる
ハチレ	hácire	他動詞	～を倒す、～を落とす
ピリカ	pírka	自動詞	良い
メッケ	méske	自動詞	欠ける
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	文末詞	…するよ
ワ	wa	接続助詞	…して

解 説

1. 自動詞と他動詞

自動詞と他動詞には、いくつかの名詞と結びつくかという点に違いがあります。動詞が名詞と結びつくことを、「動詞が名詞を取る」と表現することもあります。自動詞は一つの名詞と結びつき、この名詞が主語（動作の主体となるもの）になります。

ニ ハチリ。 ní hacir. 「木が倒れる」

この例のように、自動詞の前には空の箱が一つあるとイメージしてください。この箱には主語にあたる名詞が入ります。

他動詞は主語の他にもう一つ別の名詞と結びつき、これが目的語（動作の対象となるもの）になります。

エカチ イタンキ ハチレ。 ekaci itanki hacire. 「子供がお椀を落とす」

この例のように、他動詞の前には、主語の箱に加えてもうひとつ目的語の箱があるとイメージしてください。アイヌ語では、自動詞と他動詞の区別が厳密におこなわれます。

また、日本語では、主語には「～は、～が」、目的語には「～を、～に」といった格助詞が用いられますが、アイヌ語では用いられません。名詞は主語・目的語の順に並べられるのが一般的ですが、目的語・主語の順に並べられることもあります。

コラム 12 白蛇姫祭り

7月の始めに然別湖で白蛇祭りがあります。少し前までは、そのお祭りを皮切りに週末はアイヌのイベントごとがどんどんと始まっていました。夜、然別湖をバックに親子白蛇の舞、帯広カムイトウウポポ保存会の古式舞踊、とてもカッコよくて大好きなお祭りです。

夕暮れ前にはお祭りの時だけ、限られた関係者のみですが遊覧船に乗り、然別湖の中島にある、神社に行くことができます。遊覧船の中では御神酒が振る舞われ、然別湖を眺めながらクイッと飲みます。

そして到着した中島からは、湖に向かって卵を投げます。初めて諒と中島まで行った大切な思い出の一つです。

カンピヌイエ kanpinuye 15 (アシクネナイカシマワンペ asiknep ikasma wanpe)

動詞の単数と複数 (1)

例 文

- ① A: エコロ メノコ エノン オマナ ル タパナ?
e=kor menoko enon oman a ru tap an a?
あなたの奥さんはどこへ行ったのですか。
B: エアウン オマナ ル ネ ナンコロ。
eawun oman a ru ne nankor.
隣りへ行ったのでしょうか。
- ② A: エシン イキロク ウタラ エノン パイエ アル タパナ?
esin ikirok utar enon paye a ru tap an a?
先ほどの人々はどこへ行ったのですか。
B: クエラムシカレ。
ku=eramuskare.
私は知りません。

単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
イキロク	ikírok	連体詞	その (複数)
ウタラ	utár	名詞	人々、～たち
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エアウン	eáwun	副詞	隣りへ
エシン	esín	副詞	先ほど
エノン	enón	副詞	どこへ
エラムシカレ	erámuskare	他動詞	～を知らない
オマン	omán	自動詞	行く (単数)
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
コロ	kór	他動詞	～を持つ
タプ	tap	副助詞	～こそ

アイヌ語		品詞	日本語訳
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ネ	né	他動詞	～である
パイェ	payé	自動詞	行く（複数）
メノコ	menóko	名詞	女性
ル	ru	名詞化辞	の、こと

解 説

1. 動詞の単数と複数について

アイヌ語の一部の動詞には、単数と複数の区別があります。例文1, 2にみられるように、「行く」という動詞には単数（オマン oman）と複数（パイェ paye）の区別があります。一方、アプカシ apkas「歩く」など、多くの動詞には単数と複数の区別はありません。動詞には、単数と複数で形が全く変わるものと、形の一部のみが変わるものがあります。

アン an〔単数〕 オカイ okay〔複数〕「ある、いる（自動詞）」
 オマン oman〔単数〕 パイェ paye〔複数〕「行く（自動詞）」
 ラン ran〔単数〕 ラプ rap〔複数〕「降りる（自動詞）」
 ウク uk〔単数〕 ウイナ uyna〔複数〕「～を取る（他動詞）」
 トウイエ tuye〔単数〕 トウイパ tuypa〔複数〕「～を切る（他動詞）」

2. 自動詞の単数と複数

自動詞の場合、単数と複数の使い分けは主語の数によって決まります。例文1にはオマン oman「行く（単数）」、例文2にはパイェ paye「行く（複数）」が用いられていますが、これらの動詞は主語の数によって使い分けられています。次の例も参照してください。

ニウエオ ニ エソロ ラン コロ アン。
 niueo ni esoro ran kor an.
 エゾリスが木を伝って降りてきました（ラン ran「降りる（単数）」）。

ポン メノコ ウタラ ペッチャ エン ラプ コロ オカイ。
 pon menoko utar petca en rap kor okay.
 若い女性たちが川岸へ降りてきました（ラン rap「降りる（複数）」）。

コラム 13 上士幌オッパイ山祭り

白蛇祭りの次の日には、上士幌でオッパイ山祭りというのがありました。然別湖の白蛇祭りを終えた次の日、そのまま上士幌に向かって行きます。

昔は、大規模なイベントで、牛乳早飲み大会があったり、オッパイまんじゅうなども売っていて、それを食べるのがとても楽しみでした。ピリベツ岳と、西クマネシリ岳がオッパイの形に見えることから、このような名前のお祭りになったそうです。

カンピヌイエ kanpinuye 16 (イワンペイカシマワンペ iwanpe ikasma wanpe)

ウポポ (3)

本文

ツツキヒ カムイ 月の神が
cupkihi kamuy
イワニ クルカ オレウ アオダモの木の上にとまった
iwani kurka orew
エタンネ ワ オマン 木の影が長くなった
etanne wa oman

タタ ハエ ターター ハエ
tata hae
クテラン ナ 崖に降りるぞ
kut eran na
ア ハウオ ア ハウオー
a hawo
タタ ハエ ターター ハエ
tata hae
クテソロ 崖に沿って
kut esoro
ア ハウオ ア ハウオー
a hawo

単語

アイヌ語		品詞	日本語訳
イワニ	iwáni	名詞	アオダモ
エソロ	esoro	後置詞	～に沿って
エタンネ	etánne	他動詞	～で長くなる
エラン	erán	他動詞	～へ降りる (単数)
オマン	omán	自動詞	行く (単数)

アイヌ語		品詞	日本語訳
オレウ	oréw	他動詞	～に止まる
カムイ	kamúy	名詞	神
クルカ	kúrka	位置名詞	上
クツ	kút	名詞	崖
ツツキヒ	cúpkihi	名詞	月の光
ナ	na	文末詞	…するぞ
ワ	wa	接続助詞	…して

解 説

カンピヌイエ kanpinuye 7に続き、十勝地方のウポポ upopo（踊り歌、座り歌）を取り上げます。

一曲目は「ツツキヒ カムイ」というロックウポポ rok'upopo（座り歌）です。月の神様がアオダモの木と重なって見えており、木の影が長く伸びているという様子を歌ったものとされています。

二曲目は「クテランナ」というロックウポポ rok'upopo（座り歌）です。クマが近づいていることを妻が夫に知らせる歌だとされています。

ここで取り上げたウポポも、基本的に一行に出てくる音節の数（母音の数と同じ）を4音節または5音節に揃えて歌われますが、例外もみられます。

ツツキヒ カムイ cup/ki/hi/ka/muy（5音節）

イワニ クルカ オレウ i/wa/ni/kur/ka/o/rew（7音節）

エタンネ ワ オマン e/tan/ne/wa/o/man（6音節）

クテラン ナ ku/te/ran/na（4音節）

クテソロ ku/te/so/ro（4音節）

コラム 14 ウポポイオープン

5年前の7月、コロナ禍の中、白老町にウポポイがオープンしました。

オープンの時や、周年イベントでは、帯広カムイトウウポポ保存会で踊りに行きました。私は年パスを毎年買いますが、踊り手で行く機会が多く、年パスを使う機会がありません。ですが、息子と写った年パスはいい思い出なのでずっと大切にっています。皆さんもぜひ、ウポポイに足を運んで下さい。また、札幌の小金湯にある、ピリカコタンも魅力的です。

カンピヌイエ kanpinuye 17 (アヲワンペイカシマワンペ arwanpe ikasma wanpe)

動詞の単数と複数 (2)

例 文

- ❶ アヤポ エタヲ タアン イモ シウニン ル アン。
 ayapo etap taan imo siwnin ru an.
 あやまあ、このジャガイモは緑色です。
 アエ チク シウニン クシ トイキ オロ トウイエ ワ エヤヲキリ。
 a=e cik siwnin kus toiki or tuye wa eyapkir.
 食べると苦いですから、その部分を切って投げ捨てなさい。
- ❷ オヌマン アエ クニ クシ カム クトゥイパ テク クアレ ナ。
 onuman a=e kun i kus kam ku=tuypa tek ku=are na.
 夕方に食べるために、私は肉を切っておきます。
 エスケ チク オッケ オ アニ。
 e=suke cik oske o ani.
 あなたが煮炊きするのなら、その中へ入れなさい。

単 語

アイヌ語	品詞	日本語訳
ア	a=	人称接辞 (不特定の) 人が、人の
アニ	ani	文末詞 …しなさい
アヤポ	ayápo	間投詞 何とまあ (感嘆)
アレ	áre	他動詞 ~を置く (複数)
アン	án	自動詞 ある、いる (単数)
イ	i	名詞化辞 こと、とき、ところ
エ	e=	人称接辞 あなたが、あなたの
エタヲ	etap	副助詞 ~こそ
エヤヲキリ	eyápkir	他動詞 ~を投げる
オ	ó	複他動詞 ~を~に入れる
オッケ	óske	位置名詞 ~の中
オヌマン	onúman	副詞 夕方
オロ	ór	位置名詞 ところ

アイヌ語		品詞	日本語訳
カム	kám	名詞	肉
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
クン	kun	助動詞	…するべき
シウニン	síwnin	自動詞	緑色である
シウニン	síwnin	自動詞	苦い
スケ	suké	自動詞	煮炊きする
タアン	taán	連体詞	この (単数)
チク	cik	接続助詞	…するなら
テク	tek	接続助詞	…して
トイキ	toíki	連体詞	その
トゥイエ	tuyé	他動詞	～を切る (単数)
トゥイパ	túypa	他動詞	～を切る (複数)
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

解 説

1. 他動詞の単数と複数

他動詞の場合、単数と複数の使い分けは、原則として行為の回数によって決まります。例文1は「一回切る」という行為ですから、トゥイエ tuye「～を切る (単数)」が用いられます。一方、例文2は「何回も切る」という行為ですから、トゥイパ tuypa「～を切る (複数)」が用いられます。なお、場合によっては目的語の単数・複数を表していると解釈できることもあります。以下の例を参照してください。

ス ピリカノ クフライエ。
su pirkano ku=huraye.
私は鍋をよく洗いました (フライエ huraye「～を洗う (単数)」)。

イタンキ オピッタノ クフライパ。
itanki opittano ku=huraypa.
私はお椀を全て洗いました (フライパ huraypa「～を洗う (複数)」)。

コラム 15 ムックリ

ムックリは、祖母がよく弾いていました。
イベントや行事がある数日前から、ムックリを鳴らし、きちんと鳴るか確かめます。そして、当日までストーブのそばに置いたり、日差しが当たるところに干して乾燥させていました。
私は、小学低学年の頃、ムックリを教えるとお願いし教えてもらっていました。見たり聞いたりしていたからか、わりと簡単に鳴らすことができ、とても褒めてもらったことを覚えています。が、弾けるようになるとだんだんと教えが厳しくなり、嫌になって、教えてもらうことをやめてしまいました。今思えば、もっと教えてもらえたら良かったなと後悔しています。

カンピヌイエ kanpinuye 18 (トウペサンペイカシマワンペ tupesanpe ikasma wanpe)

人稱の表現 (1)

例 文

- 1 A: ネン カイ オアッサム チク ウェン ナンコロ クシ ピリカノ シルイエ アニ。
 nen kay oassam cik wen nankor kus pirkano siruye ani.
 誰もいないと良くないから、きちんと留守番をしてください。
 B: クヤイコメシヌ クシ プイノ クアン コチャン。
 ku=yaykomesnu kus puyno ku=an kocan.
 寂しいから私は一人でいるのは嫌です。
- 2 A: ネコン エチキ カン エチアラキ アル タパナ？
 nekon eci=ki kan eci=arki a ru tap an a?
 あなたたちはどのようにして来たのですか。
 B: クルマ アン ワ チオ テク アラキアシ。
 kuruma an wa ci=o tek arki=as.
 車があって、私たちはそれに乗ってきました。

単 語

アイヌ語	品詞	日本語訳
ア	助動詞	…した
アシ	人称接辞	私たちが
アニ	文末詞	…しなさい
アラキ	自動詞	来る (複数)
アン	自動詞	ある、いる (単数)
ウェン	自動詞	悪い
エチ	人称接辞	あなたたちが、あなたたちの
オ	他動詞	～に入る
オアッサム	自動詞	まったく無い
カイ	副助詞	～も
カン	接続助詞	…して
キ	他動詞	～をする
ク	人称接辞	私が、私の
クシ	接続助詞	…するので、…するために
コチャン	助動詞	…するのを嫌がる
シルイエ	自動詞	留守番をする
タプ	副助詞	～こそ

アイヌ語		品詞	日本語訳
チ	ci=	人称接辞	私たちが、私たちの
チク	cik	接続助詞	…するなら
テク	tek	接続助詞	…して
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ネコン	nékon	副詞	どのように
ネン	nén	名詞	誰（疑問）
ピリカノ	pírkano	副詞	良く
ピノ	púyno	副詞	独りで
ヤイコメシヌ	yáykomesnu	自動詞	寂しい
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

解 説

1. 人称の表現について

アイヌ語は人称の表現が発達した言語です。ですから、アイヌ語の学習においては人称の表現について学ぶことが極めて重要です。

2. 1人称の表現

「私が…する」という表現をつくる場合には、動詞の前にク ku=「私が」という言葉を付けます。例文 1B を参照してください。この「ク」は、人称接辞と呼ばれ、一回ずつ必ず動詞に付けなければいけません。なお、ローマ字表記では人称接辞に「=」という記号を付けるのが一般的です。なお、「ク」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

モコロ mokór「眠る」 クモコロ ku=mókor「私が眠る」

「私たちが…する」という表現の場合は少し複雑です。例文 2B を参照してください。自動詞の場合は動詞の後にアシ=as「私たちが」という人称接辞が付きます。一方、他動詞の場合は動詞の前にチ ci=「私たちが」という人称接辞が付きます。また、この「アシ」や「チ」は、聞き手を含まない「私たちが」という意味を表します。聞き手も含めて「私たちが」と表現する場合には、別の人称接辞が用いられます。なお、「チ」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

カスイ kasúy「～を手伝う」 チカスイ ci=kásuy「私たちが～を手伝う」

コラム 16 アイヌ共同納骨堂慰霊祭

帯広のつつじヶ丘霊園には、アイヌ共同納骨堂があり、8月にそこで慰霊祭をします。普段は閉じている納骨堂が開き、そこに献花をし、すぐそばでカムイノミをします。

奉納舞踊もあるので、一般の方々が見に来たりもします。1986年から始まっている大切なイチャルパ。毎年チラシやポスターも作成し宣伝されていますので、機会がありましたらぜひ、足を運んでいただけたらと思います。

カンピヌイエ kanpinuye 19 (シネパサンペイカシマワンペ sinepesanpe ikasma wanpe)

人稱の表現 (2)

例 文

1 A: イシ、エシンキ ル ヘ?

is, e=sinki ru he?

おやおや、あなたは疲れたのですか。

B: オアラ クシンキ ワ クホッケ ルスイ。

oar ku=sinki wa ku=hokke rusuy.

私はとても疲れて横になりたいです。

2 A: タアン チェプ エンコタ エチカラ ソモ キ クシ ムニン ワ アン。

taan cep enkota eci=kar somo ki kus munin wa an.

この魚は早くあなたたちが処理しなかったので腐っています。

B: ソンノ ネ ワ。

sonno ne wa.

本当ですね。

単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
チェプ	cép	名詞	魚
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エチ	eci=	人称接辞	あなたたちが、あなたたちの
エンコタ	énkota	副詞	早く
ヘ	he	文末詞	～か?
ホッケ	hókke	自動詞	横になる、寝る
イシ	ís	間投詞	おやおや (意外であることを表す)
カラ	kár	他動詞	～を作る
キ	kí	他動詞	～をする
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために

アイヌ語		品詞	日本語訳
ムニン	munín	自動詞	腐る
ネ	né	他動詞	～である
オアヲ	oár	副詞	まったく
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ルスイ	rusuy	助動詞	…したい
シンキ	sínki	自動詞	疲れる
ソモ	somó	副詞	…しない
ソノノ	sónno	副詞	本当に
タアン	taán	連体詞	この（単数）
ワ	wa	文末詞	…するよ
ワ	wa	接続助詞	…して

解 説

1. 2人称の表現

「あなたが…する」という表現をつくる場合には、エ e=「あなたが」という人称接辞を動詞の前に付けます。例文 1A を参照してください。なお、「エ」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

モコ□ mokór「眠る」 エモコ□ e=mókor「あなたが眠る」

「あなたが…する」と表現する場合には、エチ eci=「あなたたちが」という人称接辞を動詞の前に付けます。例文 2A を参照してください。なお、「エチ」が付いても動詞のアクセントの位置は変わりません。

モコ□ mokór「眠る」 エチモコ□ eci=mokór「あなたたちが眠る」

コラム 17 カムイエロキ

昔行われていた儀式が、たくさんの方の努力と研究により、2022年に復活することができました。昔、私の祖父、安東軍次郎も祭司をしていたカムイエロキ。私は去年初めて参加することができました。池田町の千代田堰堤のそばの山の上で、大きなRV車じゃないと行くことが出来ません。でこぼこの荒れた道を登り、やっと着いたかと思うと、山の上なのでとても寒い上、今にも熊が出てくるんじゃないかと冷や冷やするようなところでした。ですが、山の上から見下ろす十勝川や堰堤は、とてもキレイでした。

カムイエロキとは、神々が鎮座するところという意味です。そこで奉納する舞踊はいつもと違って身が引きしまる思いでした。

カンピヌイエ kanpinuye 20 (ホッ hot)

ウポポ (4)

本文

アマム ウタ ヘッサ 穀物をつけ
 amam uta hessa
 ヘッサ ピリケ ヘッサ 穀物を精白しろ
 hessa pirke hessa
 アマム ウタ ヘッサ 穀物をつけ
 amam uta hessa
 ヘッサ イウタ ヘッサ 杵つきをしる
 hessa iuta hessa

エ リ リムセ それ踊れ
 e ri rimse
 ヘ クタ それまけ
 he kuta
 ヘ チャリ それまきちらせ
 he cari

単語

アイヌ語		品詞	日本語訳
アマム	amám	名詞	穀物
イウタ	iúta	自動詞	杵でつく
ウタ	utá	他動詞	～を杵でつく
クタ	kutá	他動詞	～を空ける
チャリ	carí	他動詞	～をまき散らす
ピリケ	pírke	他動詞	～を精白する
ヘッサ	héssa	間投詞	さあ (掛け声)
リムセ	rímse	自動詞	踊る

解 説

カンピヌイエ kanpinuye 16に続き、十勝地方のウポポ upopo（踊り歌、座り歌）を取り上げます。

一曲目はイウタウポポ iutaupopo（杵つき歌）です。イウタニ iutani（杵）をつく動作に合わせて歌われます。

二曲目はトイタアマムウポポ toytaamam'upopo（粟まき歌）と呼ばれる歌です。トイタアマム toytaamam（粟）の種子をまく様子を歌ったものとされています。

ここで取り上げたウポポも、基本的に一行に出てくる音節の数（母音の数と同じ）を4音節または5音節に揃えて歌われますが、例外もみられます。

アマム ウタ a/mam/u/ta（4音節）

ヘッサ ピリケ hes/sa/pir/ke（4音節）

アマム ウタ a/mam/u/ta/（4音節）

ヘッサ イウタ hes/sa/i/u/ta（5音節）

エ リ リムセ e/ri/rim/se（4音節）

ヘ クタ he/ku/ta（3音節）

ヘ チャリ he/ca/ri（3音節）

コラム 18 トンコリ

樺太アイヌの楽器ですが、北海道アイヌでも作られ、演奏するようになりました。

私は20代の頃、上土幌のアイヌの方に教わり、一台作りあげましたが、弦楽器には苦手意識があり、演奏するまでにはなりませんでした。その後、また作る機会があり、もう一台作り、そして演奏まで習って少しずつ弾けるようになりました。出来ないと思っていたものが、だんだん弾けるととても楽しくて、嬉しかったことを覚えています。トンコリの音色には癒し効果があり、弾いていても、聴いていてもだんだんと眠くなります。

カンピヌイエ kanpinuye 21 (シネプイカシマ ホツ sinep ikasma hot)

人稱の表現 (3)

例 文

- ❶ A: トオン エカチ ランマノ パラパラッ アワン。
toon ekaci ranmano parapararak aw an.
あの子はいつも泣いています。
B: ネオロ カイ アラカ ソモ キ ハウ エタパン？
neor kay arka somo ki haw etap an?
どこか痛いのではないのでしょうか。
- ❷ ポンノ イヌ ワ オシッパ ヤン。
ponno inu wa osippa yan.
少し話を聞いてから帰りなさい。
- ❸ イテック オレン パイエカイ ヤナニ。
itekke or en payekay yan ani.
そこへ行ってはいけません。

単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
アウ	aw	名詞化辞	の、こと
アニ	ani	文末詞	…しなさい
アラカ	árka	自動詞	痛い
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
イテック	itékke	副詞	…するな
イヌ	inú	自動詞	聞く
エカチ	ekáci	名詞	子供
エタプ	etap	副助詞	~こそ
エン	en	後置詞	~へ
オシッパ	osíppa	自動詞	帰る (複数)
オロ	ór	位置名詞	ところ

アイヌ語		品詞	日本語訳
カイ	kay	副助詞	～か（不定）
キ	kí	他動詞	～をする
ソモ	somó	副詞	…しない
トオン	toón	連体詞	あの（単数）
ネオロ	néor	名詞	どこ（疑問）
パイェカイ	payékay	自動詞	歩き回る（複数）
ハウ	haw	名詞化辞	の、こと
パラパラク	paráparak	自動詞	泣く
ポンノ	pónno	副詞	少し
ヤン	yan	文末詞	…しなさい
ランマノ	ránmano	副詞	いつも
ワ	wa	接続助詞	…して

解 説

1. 3人称の表現

「彼女／彼が…する」などの3人称の表現には人称接辞は用いられません。したがって、動詞をそのまま用いると、基本的には3人称の表現となります（ただし、命令や禁止の表現は例外です）。例文1を参照してください。

2. 命令や禁止の表現と人称

命令の表現や禁止の表現においては、2人称の人称接辞は省略されます。例文2, 3を参照してください。ただし、ナンコロ nankor 「…するだろう、…するつもりだ」という助動詞を用いた遠回しな命令の表現では2人称の人称接辞が用いられます。

トゥシテク パテク エチキ ナンコロ。
tustek patek eci=ki nankor.
あなたたちは静かにしていなさい。

コラム 19 八列とうきび

昔、八列とうきびというものがあ、よく食べていました。祖母は、ラタシケヲによく入れていたのですが、とても美味しかったです。八列とうきび、じゃがいも、かぼちゃ、花豆などが入っていました。

八列とうきびは、だんだんと作られなくなり、手に入らなくなり、母がどこかで手に入らないかなあとおぼやいていたことを覚えています。八列しかないから八列とうきびなんだよと教えてくれました。

八列しかない、細いとうきびが縁側にぶら下がっていた景色は今も目に浮かびます。

カンピヌイエ kanpinuye 22 (トゥプイカシマ ホツ tup ikasma hot)

人称の表現 (4)

例 文

- 1 A: タアン ペ クエラマスイ クシ タアン ペ エンコレ。
 taan pe ku=eramasuy kus taan pe en=kore.
 私はこれが気に入りましたからこれを私にください。
 B: イシ、エエラマスイ ハウ ネ チッ コロ オマン。
 is, e=eramasuy haw ne cik kor oman.
 おやおや、あなたが気に入ったのなら持っていきなさい。
- 2 A: トオン クル ウンキッ。
 toon kur un=kik.
 あの人は私たちを叩きました。
 B: ネコナン クシ ヘ?
 nekon an kus he?
 どうしてですか?
 A: ウワ。
 uwa.
 わかりません。

単 語

アイヌ語	品詞	日本語訳
アン	án	自動詞 ある、いる (単数)
イシ	ís	間投詞 おやおや (意外)
ウワ	uwá	間投詞 わからない
ウン	un=	人称接辞 私たちを、私たちに
エラマスイ	erámasuy	他動詞 ~を気に入る
エン	en=	人称接辞 私を、私に
オマン	omán	自動詞 行く (単数)
キッ	kík	他動詞 ~を叩く
ク	ku=	人称接辞 私が
クシ	kus	接続助詞 …するので、…するために
クル	kúr	名詞 人間

アイヌ語		品詞	日本語訳
コレ	koré	複他動詞	～に～を与える
コロ	kór	他動詞	～を持つ
タアン	taán	連体詞	この (単数)
チッ	cik	接続助詞	…するなら
トオン	toón	連体詞	あの (単数)
ネ	né	他動詞	～である
ネコン	nékon	副詞	どのように (疑問)
ハウ	haw	名詞化辞	の、こと
ヘ	he	文末詞	～か (疑問)
ペ	pé	名詞	もの

解 説

1. 一人称の目的格の表現

「私を (に) …する」という表現をつくる場合には、動詞の前にエン en=「私を (に)」という言葉付けます。例文 1A を参照してください。この「エン」は、一回ずつ必ず動詞に付けなければいけません。なお、「エン」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

ヌカㇿ nukár 「～を見る」 エンヌカㇿ én=nukar 「私を見る」

「私たちを (に) …する」という表現をつくる場合には、動詞の前にウン un=「私たちを (に)」という言葉付けます。例文 2B を参照してください。この「ウン」は、聞き手を含まない「私たちを (に)」という意味を表します。聞き手も含めて「私たちを (に)」と表現する場合には、別の人称接辞が用いられます。なお、「ウン」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

ヌカㇿ nukár 「～を見る」 ウンヌカㇿ ún=nukar 「私たちを見る」

コラム 20 幕別イチャルパ

8月の最後の日曜日、幕別アイヌ共同墓地慰霊祭が行われます。幕別には、明野と、稲士別の二カ所に共同墓地があります。もともとアイヌのお墓があったところが道路になるため、共同墓地となりました。

何年も途絶えていたイチャルパでしたが2004年に復活することができ、今年で21年目となります。

幕別のアイヌ協会の会員数は、少ないのですがシサム・アイヌ問わず毎年たくさんの方の協力を得て、なんとか開催出来ています。来年には、新たに出来る生活館で作る料理や、行われる儀式がとても楽しみです。生活館がオープンしたあかつきにはたくさんの方々に足を運んでいただけたらなと思います。

カンピヌイエ kanpinuye 23 (レイカシマ ホツ rep ikasma hot)

人称の表現 (5)

例 文

- 1 ル トム タ エエ クン ウェン カムイ エエチウカ ル タパン ナ。
ru tom ta e=e kun wen kamuy e=eciwka ru tap an na.
道の中央であなただを食べてようする悪いヒグマがあなただを待ち伏せしていますよ(物語の例)。
- 2 タアン ニ エチヌイナ ナンコン ナ。
taan ni eci=nuyna nankor na.
この木があなただたちを隠すでしょう(物語の例)。
- 3 タント シリピリカ クシ フチ ウライパ ア イミ サツケ コロ アン。
tanto sirpirka kus huci uraypa a imi satke kor an.
今日は天気が良いので、おばあさんは洗った着物を乾かしています。

単 語

アイヌ語	品詞	日本語訳
ア	助動詞	…した
アン	自動詞	ある、いる(単数)
イミ	名詞	着物
ウェン	自動詞	悪い
ウライパ	他動詞	～を洗う(複数)
エ	他動詞	～を食べる
エ	人称接辞	あなたを、あなたに
エチ	人称接辞	あなたたちを、
エチウカ	他動詞	～を待つ
カムイ	名詞	神、ヒグマ
クシ	接続助詞	…するために、…するので
クン	助動詞	…するように、…するべき
コロ	接続助詞	…しながら
サツケ	他動詞	～を乾かす
シリピリカ	完全動詞	天気が良い
タ	後置詞	～に、～で

アイヌ語		品詞	日本語訳
タアン	taán	連体詞	この (単数)
タップ	tap	副助詞	~こそ
タント	tánto	副詞	今日
トム	tóm	位置名詞	中央
ナ	na	文末詞	…するぞ
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ニ	ní	名詞	木
ヌイナ	núyna	他動詞	~を隠す
フチ	húci	名詞	おばあさん
ル	ru	名詞化辞	の、こと

解 説

1. 二人称の目的格の表現

「あなたを (に) …する」という表現をつくる場合には、動詞の前にエ e=「あなたを (に)」という言葉付けます。例文1を参照してください。この「エ」は、一回ずつ必ず動詞に付けなければいけません。なお、「エ」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

ヌカヲ nukár 「~を見る」 エヌカヲ e=núkar 「私を見る」

「あなたたちを (に) …する」という表現をつくる場合には、動詞の前にエチ eci=「あなたたちを (に)」という言葉付けます。例文2を参照してください。なお、「エチ」が付いても動詞のアクセントの位置は変わりません。

ヌカヲ nukár 「~を見る」 エチヌカヲ eci=nukár 「私たちを見る」

2. 三人称の目的格の表現

「彼女／彼／物を (に) …する」などの三人称の表現には人称接辞は用いられません。したがって、他動詞をそのまま用いると、基本的には三人称目的格(「彼女／彼／物を (に)」)の表現となります。例文3を参照してください。

コラム 21 チオマトー

9月の第一日曜日に、チオマトー慰霊祭が行われます。現在は、チヨマトー公園というところで執り行われています。今はとても小さいのですが昔は大きな沼があり、そこで十勝アイヌと日高アイヌの戦争があり、たくさんのアイヌが血を流したそうです。今年で第52回となります。

石碑には、血妖魔沼と書かれ、色々な噂もあり、怖がられる場所でもありました。

底なし沼と聞き、落ちたら上がってこれないよと言われていたので漢字がまだ読めなかった頃の私はそのことのほうが怖くて沼のそばまで行かないように気をつけていました。

カンピヌイエ kanpinuye 24 (イネプイカシマ ホツ inep ikasma hot)

人稱の表現 (6)

例 文

- 1 A: タアン チェア アマ ア コロカイ ナア ピリカノ チ ソモ キ。
 taan cep a=ma a korkay naa pirkano ci somo ki.
 私たちはこの魚を焼いたけれどもまだ火が通っていません。
 B: フ ワ アエ ヤッカイ ピリカ。
 hu wa a=e yakkay pirka.
 生で食べても大丈夫です。
- 2 A: アノカイ エノン パイエアン テク タア オシッパアン ル アナ?
 anokay enon paye=an tek tap osippa=an ru an a?
 あなた (夫) はどこへ行って帰ってきたのですか。
 B: クイラマンテ クシ エキムン クオマン テク オキムン クサン ル エシタパン ネ。
 ku=iramante kus ekimun ku=oman tek okimun ku=san ru estap an ne.
 狩りをするために山へ行って、山から下りてきました。
- 3 トウキ サンケ。エカシ イエチウカ ナ。
 tuki sanke. ekasi i=eciwka na.
 酒杯を出しなさい。おじいさんが私たちを待っていますよ。

単 語

アイヌ語		品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
ア	a	文末詞	…するか (疑問)
ア	a=	人称接辞	私たちが、あなたが、(不特定の) 人が
アノカイ	anokáy	人称代名詞	あなた
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
アン	=an	人称接辞	私たちが、あなたが、(不特定の) 人が
イ	i=	人称接辞	私たちを、あなたを、(不特定の) 人を
イラマンテ	irámante	自動詞	狩りをする
エ	é	他動詞	～を食べる
エカシ	ékasi	名詞	おじいさん
エキムン	ekímun	副詞	山へ
エシタア	estap	副助詞	～こそ
エチウカ	eciwka	他動詞	～を待つ
エノン	enón	副詞	どこへ
オキムン	okímun	副詞	山から
オシッパ	osíppa	自動詞	帰る (複数)
オマン	omán	自動詞	行く (単数)
キ	kí	他動詞	～をする
ク	ku=	人称接辞	私が

アイヌ語		品詞	日本語訳
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
コロカイ	korkay	接続助詞	けれども
サン	sán	自動詞	下る（単数）
サンケ	sánke	他動詞	～を出す（単数）
ソモ	somó	副詞	…しない
タアン	taán	連体詞	この（単数）
タップ	tap	副助詞	～こそ
チ	cí	自動詞	火が通る
チェプ	cép	名詞	魚
テク	tek	接続助詞	…して
トゥキ	túki	名詞	酒杯
ナ	na	文末詞	…するぞ
ナア	naá	副詞	まだ
ネ	ne	文末詞	…するよ
パイェ	payé	自動詞	行く（複数）
ピリカ	pírka	自動詞	良い
ピリカノ	pírkano	副詞	良く
フ	hú	自動詞	生である
マ	má	他動詞	～を焼く
ヤッカイ	yakkay	接続助詞	…しても
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

解 説

1. 不定人称の用法

アイヌ語には不定人称とよばれる人称があります。この人称は、1) 聞き手を含む私たち、2) 2人称の敬語的表現、3) 不定人称（不特定の人、もの）、4) 物語における一人称、という四つの用法を持ちます。

不定人称の他動詞主格には、ア a=、アン an= という二種類の形がみられます。「アン」は母音で始まり、第一音節にアクセントをもたない動詞に付きます（例：アナマ an=amá「私たちが～を置く」）。それ以外の場合は「ア」が用いられます（例文1など）。なお、「ア」や「アン」が付いても動詞のアクセントの位置は変わりません。不定人称の自動詞主格はアン=an という形です（例文2A）。

ヌカラ nukár「～を見る」 アヌカラ a=nukár「私たちが見る」

不定人称の目的格はイ i= という形です。「イ」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

ヌカラ nukár「～を見る」 イヌカラ i=núkar「私たちが見る」

コラム 22 アシリチェプノミ

新しい鮭を迎える儀式。9月を迎えると、道内あちこちでアシリチェプノミが行われます。昔も今もアイヌにとっては大切な食べ物です。私が小学生の時は、サケマス孵化場が近くにあったからか、学校で鮭の稚魚を育て、少し大きくなったら川に返すことをしていました。幕別にある、魚道監察室、ととろーどでは、鮭が遡上している姿をみることが出来ます。また、産卵している時には、川の流れて、流された卵をみて、『あー！ いくらがあー!!』と叫んでしまい、施設の方に笑われてしまいました。皆様もぜひ、足を運んでみてください。一番最初に上がった鮭だけをアシリチェプと言うそうです。

カンピヌイエ kanpinuye 25 (アシクネプイカシマ ホツ asiknep ikasma hot)

まとめ (1)

カンピヌイエ 14 の例文 『自動詞と他動詞』.....

- 1 A: エチャプシ ネプ タプ ウシ ル アナ?
e=capusi nep tap us ru an a?
あなたの唇には何が付いているのですか。
B: ネプ ウシ?
nep us?
何か付いていますか。
A: ハチリ ア ワ。ピリカ ワ。
hacir a wa. pirka wa.
落ちましたよ。大丈夫です。
- 2 トオン ニ スムムケ ワ ハチリ ナンコロ クシ アトウイエ ワ アハチレ。
toon ni sumumke wa hacir nankor kus a=tuye wa a=hacire.
あの木は枯れて倒れるでしょうから、切って倒します。
- 3 タアン エカチ イタンキ ハチレ テク メシケ ル アン。
taan ekaci itanki hacire tek meske ru an.
この子がお椀を落としてお椀が欠けました。

カンピヌイエ 15 の例文 『動詞の単数と複数 (1)』.....

- 1 A: エコロ メノコ エノン オマナ ル タパナ?
e=kor menoko enon oman a ru tap an a?
あなたの奥さんはどこへ行ったのですか。
B: エアウン オマナ ル ネ ナンコロ。
eawun oman a ru ne nankor.
隣りへ行ったのでしよう。
- 2 A: エシン イキロク ウタラ エノン パイエ アル タパナ?
esin ikirok utar enon paye a ru tap an a?
先ほどの例の人々どこへ行ったのですか。
B: クエラムシカレ。
ku=eramuskare.
私は知りません。

カンピヌイエ 17 の例文 『動詞の単数と複数 (2)』

- 1 アヤポ エタプ タアン イモ シウニン ル アン。
ayapo etap taan imo siwnin ru an.
あやまあ、このジャガイモは緑色です。
アエ チク シウニン クシ トイキ オロ トウイエ ワ エヤプキリ。
a=e cik siwnin kus toiki or tuye wa eyapkir.
食べると苦いですから、その部分を切って投げ捨てなさい。
- 2 オヌマン アエ クニ クシ カム クトウイパ テク クアレ ナ。
onuman a=e kun i kus kam ku=tuyipa tek ku=are na.
夕方に食べるために、私は肉を切っておきます。
エスケ チク オシケ オ アニ。
e=suke cik oske o ani.
あなたが煮炊きするのなら、その中へ入れなさい。

カンピヌイエ 18 の例文 『人称の表現 (1)』

- 1 A: ネン カイ オアッサム チク ウェン ナンコロ クシ ピリカノ シルイエ アニ。
nen kay oassam cik wen nankor kus pirkano siruye ani.
誰もいないと良くないから、きちんと留守番をしてください。
B: クヤイコメシヌ クシ プイノ クアン コチャン。
ku=yaykomesnu kus puyno ku=an kocan.
寂しいから私は一人でいるのは嫌です。
- 2 A: ネコン エチキ カン エチアラキ アル タパナ？
nekon eci=ki kan eci=arki a ru tap an a?
あなたたちはどのようにして来たのですか。
B: クルマ アン ワ チオ テク アラキアシ。
kuruma an wa ci=o tek arki=as.
車があって、私たちはそれに乗ってきました。

カンピヌイエ 19 の例文 『人称の表現 (2)』

- 1 A: イシ、エシンキ ル ヘ？
is, e=sinki ru he?
おやおや、あなたは疲れたのですか。
B: オアラ クシンキ ワ クホッケ ルスイ。
oar ku=sinki wa ku=hokke rusuy.
私はとても疲れて横になりたいです。
- 2 A: タアン チェプ エンコタ エチカラ ソモ キ クシ ムニン ワ アン。
taan cep enkota eci=kar somo ki kus munin wa an.
この魚は早くあなたたちが処理しなかったので腐っています。
B: ソンノ ネ ワ。
sonno ne wa.
本当ですね。

カンピヌイエ kanpinuye 26 (イワンペイカシマ ホツ iwanpe ikasma hot)

まとめ (2)

カンピヌイエ 21 の例文 『人称の表現 (3)』

- 1 A: トオン エカチ ランマノ パラパラク アワン。
toon ekaci ranmano parapararak aw an.
あの子はいつも泣いています。
B: ネオロ カイ アラカ ソモ キ ハウ エタパン？
neor kay arka somo ki haw etap an?
どこか痛いのではないのでしょうか。
- 2 ポンノ イヌ ワ オシッパ ヤン。
ponno inu wa osippa yan.
少し話を聞いてから帰りなさい。
- 3 イテッケ オレン パイエカイ ヤナニ。
itekke or en payekay yan ani.
そこへ行ってはいけません。

カンピヌイエ 22 の例文 『人称の表現 (4)』

- 1 A: タアン ペ クエラマス イ クシ タアン ペ エンコレ。
taan pe ku=eramasuy kus taan pe en=kore.
私はこれが気に入りましたからこれを私にください。
B: イシ、エエラマス イ ハウ ネ チク コロ オマン。
is, e=eramasuy haw ne cik kor oman.
おやおや、あなたが気に入ったのなら持っていきなさい。
- 2 A: トオン フル ウンキク。
toon kur un=kik.
あの人たちは私たちを叩きました。
B: ネコナン クシ ヘ？
nekon an kus he?
どうしてですか？
A: ウワ。
uwa.
わかりません。

カンピヌイエ 23 の例文 『人称の表現 (5)』

- 1 ル トム タ エエ クン ウェン カムイ エエチウカ ル タパン ナ。
ru tom ta e=e kun wen kamuy e=eciwka ru tap an na.
道の中央であなただを食べようとする悪いヒグマがあなただを待ち伏せしていますよ
(物語の例)。
- 2 タアン ニ エチヌイナ ナンコン ナ。
taan ni eci=nuyna nankor na.
この木があなただたちを隠すでしょう (物語の例)。
- 3 タント シリピリカ クシ フチ ウライパ ア イミ サツケ コロ アン。
tanto sirpirka kus huci uraypa a imi satke kor an.
今日は天気が良いので、おばあさんは洗った着物を乾かしています。

カンピヌイエ 24 の例文 『人称の表現 (6)』

- 1 A: タアン チェア アマ ア コロカイ ナア ピリカノ チ ソモ キ。
taan cep a=ma a korkay naa pirvano ci somo ki.
私たちはこの魚を焼いたけれどもまだ火が通っていません。
B: フ ワ アエ ヤッカイ ピリカ。
hu wa a=e yakkay pirka.
生で食べても大丈夫です。
- 2 A: アノカイ エノン パイエアン テク タテ オシッパアン ル アナ?
anokay enon paye=an tek tap osippa=an ru an a?
あなた (夫) はどこへ行って帰ってきたのですか。
B: クイラマンテ クシ エキムン クオマン テク オキムン クサン ル エシタパン ネ。
ku=iramante kus ekimun ku=oman tek okimun ku=san ru estap an ne.
狩りをするために山へ行って、山から下りてきました。
- 3 トウキ サンケ。エカシ イエチウカ ナ。
tuki sanke. ekasi i=eciwka na.
酒杯を出しなさい。おじいさんが私達を待っていますよ。

アイヌ語ラジオ講座 ポッドキャスト

- アイヌ語ラジオ講座では、これまで放送してきた音声とテキストをダウンロードして、いつでもどこでも気軽にお楽しみいただけます。

ダウンロードはこちら↓

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/index.html>

テキストはこちらからもダウンロードできます↓

https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/radio.html

【注意事項】

- 平成10年度～平成11年度 Vol.1-3の音声は公開されておられません。何卒ご了承ください。
- 当テキストデータ及び音声データについて、他のウェブサイトへアップロードする等の利用行為及び営利目的に関わるすべての行為はお控えください。
- 著作権等に関する法令に遵守し、適切な範囲での利用をお願いします。

アイヌ語ラジオ講座 ウェブアンケート

- アイヌ語ラジオ講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化にまつわるお話等を放送しております。この講座のあり方や放送内容などを検討していくにあたり、皆さまのご意見やご感想をお寄せください。なお、いただいたご意見は番組制作の参考以外に利用しません。

アンケートはこちらから↓

https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/details/web.html

- 「アイヌ語ラジオ講座 CD 等の貸出」及び「郵送アンケート」の実施について令和5年3月31日を持ちまして終了しました。引き続き上記ポッドキャストやウェブアンケートを実施してまいりますので、今後とも何卒宜しくお願い申し上げます。

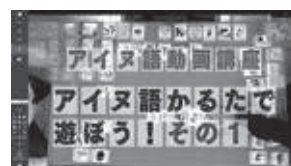
アイヌ民族文化財団 アイヌ語関連事業

■公益財団法人アイヌ民族文化財団は、アイヌ語やアイヌ文化の振興を図る事業、アイヌの伝統等に関する普及啓発事業等を実施しています。

アイヌ語に関するコンテンツ

■アイヌ語動画講座

多くの皆さんに「楽しみながらアイヌ語を学んでいただきたい」「もっとアイヌ文化のことを知ってもらいたい」というコンセプトのもと、初心者向けのアイヌ語講座を動画で配信しています。



■オルッペ・スウォフ

アイヌの口承文芸（お話など）の語り（アイヌ語と日本語訳）及び字幕（アイヌ語、日本語訳、多言語訳）をつけたアニメーション映像を公開しています。



■アイヌ語弁論大会 イタカンロー

アイヌ語を学ぶ方々の成果発表の場であるとともに、ご来場いただいた方々を含め、「みなさんでアイヌ語を楽しみましょう」というコンセプトの大会です。大会の様子をおさめた動画が、アイヌ語ポータルサイト内にてご覧いただけます。

アイヌ語ポータルサイト

上記を含むさまざまなアイヌ語に関するコンテンツをまとめたサイトがあります。

詳しくはこちら↓

https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/index.html





先住民族アイヌを主題とした日本初の国立博物館

体験型フィールドミュージアム

国立アイヌ民族博物館

見るだけでは終わらない
新しい発見がここにある。

国立民族共生公園

自然の中で培われてきた
先住民族アイヌの文化を五感で感じる。



アイヌ民族の視点で語る「6つのテーマ」に沿った展示等
多彩な展示方法でわかりやすく紹介します。



●私たちのことは
アイヌ語のしくみやアイヌ語由来の地名などについて、音声や映像を交えて紹介します。



●私たちの歴史
現代に続くアイヌの歴史のひろがりや連なりを視覚的にわかりやすく紹介します。



●私たちの世界
儀礼に使われる道具などを通じて、カムイ(神)の考えかた、自然観などについて紹介します。



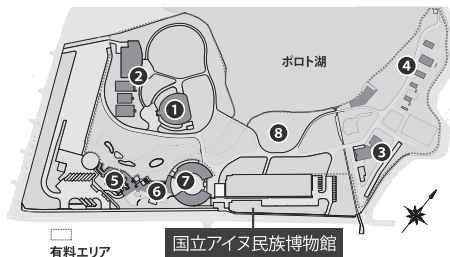
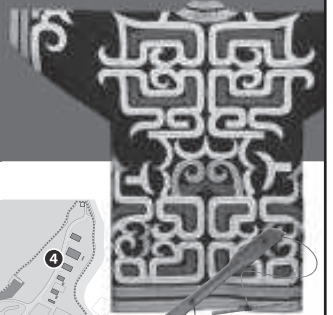
●私たちのしごと
狩猟、漁ろう、採集、農耕といった伝統的な生業のほか、現代のアイヌ民族の多様な仕事を紹介します。



●私たちの暮らし
衣食住、人の一生、音楽や舞踊など、アイヌ文化の特色や地域差を紹介しします。



●私たちの交流
交易品を通して、様々な文化や民族との交流をたどっていくとともに、民族共生のありかたを伝えます。



ウポポイ PRキャラクター
トウレツポん

- ① 体験交流ホール
重要無形民俗文化財およびユネスコ無形文化遺産に登録されている「アイヌ古式舞踊」や、ムックリ演奏などのアイヌの芸能を披露します。
- ② 体験学習館
教育旅行等の体験活動や、調理体験ができる施設です。別館では弓矢体験やアイヌ語のインсталレーションアートを体験できます。
- ③ 工房
スタッフによる実演が行われ、長く受け継がれている技術を間近に見学できるほか、木彫、刺繍、楽器演奏の体験もできます。
- ④ 伝統的コタン
かやぶきのチセ(家屋)が再現され、生活空間を体感できるエリアです。室内の見学のほか、アイヌの暮らしや文化について解説するプログラム等を実施します。
- ⑤ いぎないの回廊
木々や動物が描かれた回廊を抜けると大きな広場が迎えます。北海道のお土産などが揃うショップ、アイヌの食文化を楽しめるカフェやフードコートもあります。
- ⑥ 歓迎の広場
- ⑦ エントランス棟
木々や動物が描かれた回廊を抜けると大きな広場が迎えます。北海道のお土産などが揃うショップ、アイヌの食文化を楽しめるカフェやフードコートもあります。
- ⑧ チキサニ広場
季節のイベントや特別プログラムを開催する広場です。ポロト湖の景観とともに楽しみいただけます。

■入場料

入場料	税込価格
大人(一般)	1,200円
大人(団体)	960円
高校生(一般)	600円
高校生(団体)	480円
中学生以下	無料

※団体(20名以上)

■所在地

〒059-0902 北海道白老郡白老町若草町2丁目3
開園情報・最新情報は公式ウェブサイトをご確認ください。

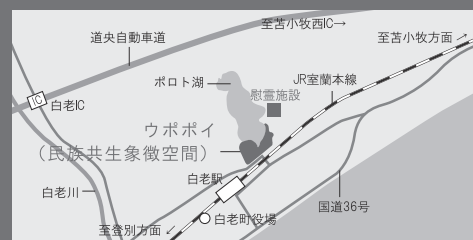


公式ウェブサイト



公式Facebook

■アクセス



会員募集のお知らせ

『賛助会員』を募集しています。

当財団は国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくためには運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

年会費 ■法人・団体 ー〇2万円
 ■個人 ー〇5千円 ※各ー〇以上です。

会員特典

- 民族共生象徴空間（ウポポイ）入場優待券
- 財団が発行する刊行物、会報等の無料配布
（民族共生象徴空間運営事業の刊行物等は含まれません。）

入会方法

- ①銀行振込または郵便振替にて会費のお支払いをご希望の方は、事前に入会申込手続きが必要です。ホームページから入会申込書をダウンロードしていただき、必要事項をご記入の上、郵送、FAX、E-mailのいずれかの方法でお申し込みください。
- ②クレジットカード決済をご希望の方は、ホームページ上で決済と入会申込手続きができます。

詳しくはホームページをご覧ください。

https://www.ff-ainu.or.jp/web/overview/details/post_9.html



会費の使途

- アイヌ文化に関する書籍、写真、ビデオ等のライブラリーの整備など自主事業の充実のために充てられます。

令和7年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.2

発行年月 令和7年6月
編集・発行 公益財団法人アイヌ民族文化財団



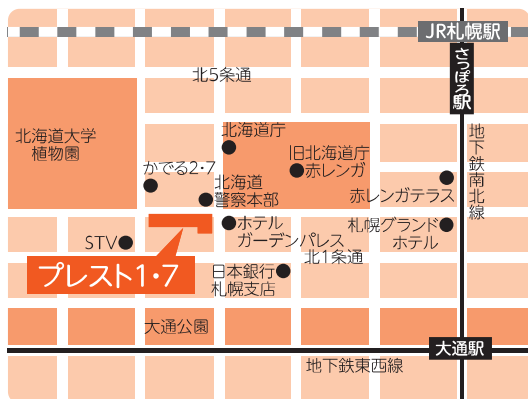
公益財団法人アイヌ民族文化財団とは

当財団は、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発を図るための施策の推進のほか、民族共生象徴空間(愛称:ウポポイ)の運営を行っています。

多様な価値観が共生し、アイヌの人びとの民族としての誇りが尊重される共生社会の実現を図り、あわせて我が国の多様な文化の一層の発展に寄与するため、国内外においてさまざまな事業を実施しています。

公益財団法人アイヌ文化財団

〒060-0001
北海道札幌市中央区北1条西7丁目
プレスト1・7(5階)
TEL. (011) 271-4771
FAX. (011) 271-4181
e-mail:ainu@ff-ainu.or.jp
URL <https://www.ff-ainu.or.jp>



アイヌ文化交流センター

〒111-0041
東京都台東区元浅草3丁目7-1
住友不動産上野御徒町ビル3階
TEL.(03)5830-7547
FAX. (03)5830-7548
e-mail:acc-tokyo@ff-ainu.or.jp

